



Jaiak

Santa Isabel 2023
ZUMARRAGA



Ekainak 16 / 17
Junio

ostirala eta
larunbata
viernes y
sábado

XXII. PINTXO LEHIAKETA

Parte -artzaileak:

XXII CONCURSO DE PINCHOS

Participantes:

BIDEZAR	HIRUKIA	SASKI
	URZUBI	ZIABOGA

Ekainak 16, ostirala: 19:00-21:00

16 de junio, viernes: 19:00-21:00

Ekainak 17, larunbata:
12:00-14:00 / 19:00-21:00

17 de junio, sábado:
12:00-14:00 / 19:00-21:00

Ekainak 17 **larunbata**
Junio **sábado**

San Juan Saria 2023 **ESKOLARTEKO**
TXIRRINDULARITZA LASTERKETA

16:30

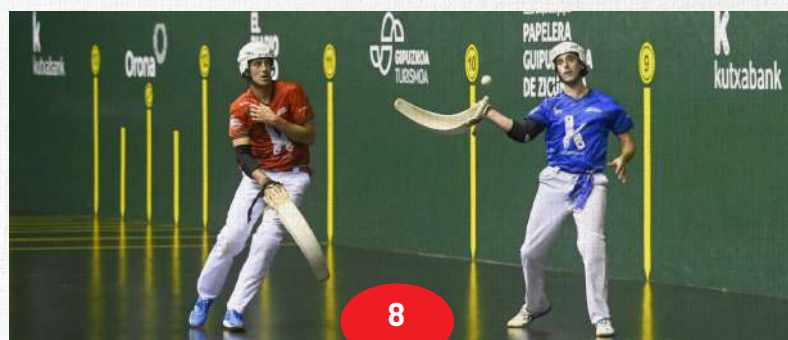
San Juan Saria 2023 **CARRERA DE**
CICLISMO ESCOLAR

Ekainak 18 **igandea**
Junio **domingo**

ERREMONTARI Herriz Herri finalak
Lekua: Beloki pilotalekua

12:00

Finales Campeonato de **REMONTE**
Lugar: frontón Beloki





Ekainak **23** **ostirala**
Junio **viernes**

Zumarragako Musika Bandaren eta Antxiñako Ama Txistulari Taldearen **KALEJIRA.**

20:45 PASACALLE a cargo de la Banda de Música de Zumarraga y la Banda de Txistularis Antxiñako Ama.

SAN JUAN SUA Euskadi plazan. Musika Bandak San Juanen ereserkia eta beste zenbait usadiozko pieza joko ditu.

22:00 En la plaza de Euskadi se prenderá fuego a la **HOGUERA de SAN JUAN** al tiempo que la Banda de Música interpretará el Himno de San Juan, al que seguirán varias piezas tradicionales.

Ekainak **24** **larunbata**
Junio **sábado**

ESKUBALOIA
Euskal Selektzioa - Finlandia
(Basque Country International Cup)
Lekua: Ispilla kiroldegia

18:00 BALONMANO
Selección de Euskadi - Finlandia
(Basque Country International Cup)
Lugar: polideportivo Ispilla





Ekainak
Junio

25

igandea
domingo

Hurren eguna - Día del niño/a

ARTE eta ESKULANGINTZA azoka

Lekua: Azoka

Hurren eguneko festen hasiera ekitaldia: alkate jaunak **ALKATE TXIKIARI AGINTARITZA EMATEA** eta pregoia irakurtzea.

Ekitaldi honetan, herriko Bertso Eskolako gaztetxoek ere hartuko dute parte, bertso saioa eskainiz.

XXII. Pintxo lehiaketako irabazleei **SARIAK BANATZEA**

Lekua: Udaletxea

10:30

FERIA de ARTE y ARTESANÍA

14:30

Lugar: Azoka

11:00

CEREMONIA DE INTERCAMBIO DE PODERES del Alcalde a la Alcalde Infantil, con la lectura del pregón, dando inicio al programa de fiestas del Día del Niño/a. Este acto contará también con la participación de los/as alumnos/as de la Bertso Eskola.

11:15

ENTREGA DE PREMIOS del XXII Concurso de Pinchos

Lugar: Ayuntamiento



Ondoren - A continuación

IRRINTZI DANTZA taldeko gaztetxoen
DANTZA SAIOA

Lekua: Euskadi plaza

‘Kutxa baten istorioak’ **IKUSKIZUN**
FAMILIARRA

Lekua: Euskadi plaza

MUSIKA ESKOLAKO
TRIKI-TXARANGAren kalejira

HAUR DANBORRADA Parte-hartzaileak:
herriko eskola guztietako haurrak,
Zumarragako Musika Banda, Antxiñako
Ama Txistulari Taldea, Musika Eskola eta
Urolatarrak eta Tximeletak txarangak.

MUSIKA ESKOLAKO ikasleen
ROCK KONZERTUA

Lekua: Piedad kalea

GOIARGI abesbatzaren kontzertua

Lekua: Mertzadariatar Lekaimeen eliza

SALOI DANTZAK

Jose Mari Orbegozoren
eskolaren eskutik.

Lekua: Euskadi plaza

ACTUACIÓN de los jóvenes del grupo de
DANZAS IRRINTZI

Lugar: plaza Euskadi

12:45 ESPECTÁCULO FAMILIAR

“Historias de un baúl”

Lugar: plaza Euskadi

13:30 Pasacalle de la **TRIKI-TXARANGA DE**
MUSIKA ESKOLA

17:30 TAMBORRADA INFANTIL, con la
participación de los/as niños/as de los
centros escolares de Zumarraga y Urretxu,
Zumarragako Musika Banda, banda de
txistularis Antxiñako Ama, Musika eskola y
las charangas Urolatarrak y Deiadar.

19:30 CONCIERTO DE ROCK
del alumnado de **MUSIKA ESKOLA**

Lugar: calle Piedad

19:45 Concierto de la coral **GOIARGI**
Lugar: iglesia de las Hnas. Mercedarias

20:00 BAILES DE SALÓN

con la escuela de baile de
Jose Mari Orbegozo

Lugar: plaza Euskadi



Ekainak - Junio

27 / 28 / 29

asteartea, asteazkena eta osteguna
martes, miércoles y jueves

11:00-13:00 / 16:30-19:30

**HAUR eta NERABEENTZAKO
PARKEAK**

PARQUE INFANTIL y JUVENIL

TXU-TXU TRENA

TREN TXU-TXU

APAR-FESTA

Lekua: Euskadi plaza

18:30

FIESTA DE LA ESPUMA

Lugar: plaza Euskadi

**Ekainak
Junio**

29

**osteguna
jueves**

Zumarragako **HAURREN PILOTA**

TXAPELKETAKO finalak

Lekua: Beloki pilotalekua

17:00

Finales del **TORNEO INFANTIL DE PELOTA**
de Zumarraga

Lugar: frontón Beloki

BELDUR BARIK GUNEA Festetan indarkeria

sexistaren aurkako mezua zabaltzeko,
sentsibilizaziorako

eta materiala banatzeko gunea.

Lekua: Euskadi plaza

18:00

BELDUR BARIK GUNEA

Espacio para la sensibilización, difusión
del mensaje contra la violencia sexista en
fiestas, y reparto de material.

Lugar: plaza Euskadi



Ekainak
Junio

30

ostirala
viernes

X. NI NAIZ HIP HOP FESTA

Graffitiak, idazleak

Kontzertuak

Breakerrak

Lekua: Zelai Arizti pilotalekua

BURUHANDIAK

IRATZARRI DULTZAINEROAK alaituta

Irteera: Zelai Arizti kultur etxea

GRAN PRIX KUADRILA JOKOAK

(Zezenik gabe). (Adina 11-15)

Izen-ematea: 16:30 - 18:15

(8-10 kideko taldeak)

Lekua: La Salle Legazpi ikastetxeko jolastokia, zezen plaza

ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDAren

kalejira

EUSKADIKO ESKUZ BINAKAKO ELITE TXAPELKETA

Finala

Lekua: Beloki pilotalekua

17:00 X FIESTA NI NAIZ HIP HOP

Graffitis, escritores

Conciertos

Breakers

Lugar: frontón Zelai Arizti

18:00 CABEZUDOS amenizados por los **DULZAINEROS IRATZARRI.**

Salida: casa de cultura Zelai Arizti

18:30 JUEGOS GRAN PRIX (sin toros) **PARA CUADRILLAS** (Edad 11-15)

Inscripciones: 16:30 - 18:15

(grupos de 8-10 personas)

Lugar: plaza de toros del patio de La Salle-Legazpi ikastetxea

19:00 Pasacalle de **ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDA**

19:00 TORNEO ÉLITE EUSKADI PAREJAS

Final

Lugar: frontón Beloki





MUSIKA ESKOLAKO IKASLEEN ROCK

kontzertua

Lekua: Piedad kalea

19:00

Concierto de **ROCK** del **ALUMNADO** de **MUSIKA ESKOLA**

Lugar: calle Piedad

SUKAR taldearekin **DANTZALDIA**

Lekua: Euskadi plaza

20:00

VERBENA con **SUKAR**

Lugar: plaza Euskadi

ELKARTEEN ARTEKO LV. DANBORRADA,

Goiargi abesbatza, Zumarragako Musika Banda eta Urolatarrak eta Tximeletak txarangak.

23:00

LV TAMBORRADA DE SOCIEDADES,

en la que participarán además de éstas, cuadrillas, la coral Goiargi, Zumarragako Musika Banda y las charangas Urolatarrak y Tximeletak.

SUKAR taldearekin **DANTZALDIA**

Lekua: Euskadi plaza

00:30

VERBENA con **SUKAR**

Lugar: plaza Euskadi





Uztailak **1** larunbata Julio **sábado**

ASTEROKO AZOKA

Lekua: Euskadi plaza

HONDAR FUTBOL ETA BOLEIBOL TXAPELKETAK

(Adina 11-15)

4 pertsonako taldeak

Izen-ematea: Zelai Arizti kultur
etxean, ekainaren 26a arte.

*Lekua: La Salle-Legazpi
ikastetxeko jolastokia*

DANTZA LIBREKO TXAPELKETA

Lekua: Zelai Arizti aretoa

KANTU-POTEOA GOIARGI abesbatzarekin

XXVI. MUS TXAPELKETA Txoko eta Haizea
tabernek antolatuta

Lekua: Bidezar

XAKE TXAPELKETA

Lekua: Euskadi plaza

Izen-ematea doan: 665 737 302

ZIRKO TAILERRA

Lekua: Zelai Arizti pilotalekua

08:00 **MERCADO SEMANAL**

Lugar: plaza Euskadi

11:30 **TORNEOS FÚTBOL Y VOLEIBOL ARENA**

(Edad 11-15)

Grupos de 4.

Inscripciones hasta el 26 de junio en la
casa de cultura Zelai Arizti.

*Lugar: plaza de toros, patio de
La Salle Legazpi ikastetxea*

12:30 **CAMPEONATO DE BAILE AL SUELTO**

Lugar: Zelai Arizti aretoa

13:00 **KANTU-POTEO** con **GOIARGI**

16:00 **XXVI CAMPEONATO DE MUS,**

organizado por los bares Txoko y Haizea

Lugar: Bidezar

16:00 **CAMPEONATO DE AJEDREZ**

Lugar: Plaza Euskadi

Inscripción gratuita: 665 737 302

18:15 **TALLER DE CIRCO**

Lugar: frontón Zelai Arizti



ERREKORTADOREEN ERAKUSTALDIA eta ondoren bigantxak aterako dira 16 urtetik gorakoentzat

Lekua: La Salle Legazpi ikastetxeko jolastokia

18:30

EXHIBICIÓN DE RECORTADORES y posterior suelta de vacas para mayores de 16 años.

Lugar: patio de La Salle-Legazpi ikastetxea

ANTIOKO AMARi OHIKO BISITA egingo diote herriko Agintariek Antxiñako Ama Txistulari Taldearekin batera.

18:30

Las autoridades municipales, acompañadas por la banda de txistularis Antxiñako Ama, efectuarán la tradicional **VISITA A SANTA MARÍA DE ZUMARRAGA**, en el Santuario de La Antigua.

DANTZA PLAZA ALAKEN taldearekin

Lekua: Kalebarren - Areizaga plaza

19:00

DANTZA PLAZA con ALAKEN

Lugar: plaza Kalebarren - Areizaga

ESLAVAREN SALBEA Andre Maria Jasokundearen parrokian Parrokiako abesbatzak eta Goiargi abesbatzak abestuta

19:30

En la Iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción, **SOLEMNE SALVE** con el Coro Parroquial y la coral Goiargi

BURRUNBA ELEKTROTXARANGA

19:30

BURRUNBA ELECTROCHARANGA

SU ARTIFIZIALAK VALECEA-PIR etxearen eskutik

23:15

FUEGOS ARTIFICIALES de la pirotecnia **VALECEA-PIR**

LARRAIN DANTZA

Lekua: Euskadi plaza

00:00

BAILE DE LA ERA

Lugar: plaza Euskadi

MIAMI ORKESTRA

Lekua: Euskadi plaza

00:30

ORQUESTA MIAMI

Lugar: plaza Euskadi





Uztailak Julio **2** igandea domingo

Santa Isabel eguna

Antxiñako Ama Txistulari Taldearen
KALEJIRA

08:00 **PASACALLE** con la Banda de Txistularis Antxiñako Ama

Euskadi plazan elkartu, eta herriko agintariak nahiz herritarrak Andre Maria Jasokundekoaren parrokia-elizara joango dira; eta Antioko Amaren elizara igoko dira.

09:30 Reunidos en la plaza de Euskadi, Autoridades Municipales y vecindario se trasladan al Santuario de Santa María de Zumarraga "La Antigua"

MEZA NAGUSIA. Hasieran, ohikoa den legez, herriko dantzariak **EZPATA-DANTZA** eskainiko diote Ama Birjinari. Ondoren, prozesioa egingo da txistulariekin eta ezpata-dantzariekin batera, elizaren inguruan.

11:00 **SOLEMNE MISA MAYOR.** Precedida por el tradicional **BAILE DE EZPATA-DANTZA** ante la imagen de Santa María de Zumarraga, procesión en torno al Santuario, encabezada por txistularis y ezpata-dantzaris.

OHOREZKO AURRESKUA, eliza aurreko zelaian

12:30 **AURRESKU DE HONOR** en la campa

BERTSOLARIEN, TOLOSAKO DULTZAINEROEN eta **TRIKITILARIEN SAIOA**

13:00 **ACTUACIÓN** de **BERTSOLARIS, TRIKITILARIS** y **DULZAINEROS DE TOLOSA**



HERRI-BAZKARIA, Antio inguruan, bertsoariak eta trikitilariak alaituta.

ERROMERIA Antxiñako Ama Txistulari Taldearekin, Tolosako dultzaineroekin eta trikitilariekin

Antioko Amari eskaintza:
BEDERATZIURRENA eta **ARROSARIOA**

ALAITASUNA ERRONDAILAren kalejira herriko kaleetan zehar

AGURRA eta **ITZULERA** txistulariek, dultzaineroek eta trikitilariak alaituta, eta agintariak eta ezpata-dantzariak aurretik direla.

KALEKO EZPATA-DANTZA
Lekua: Euskadi plaza

ERROMERIA txistulariekin eta trikitilariekin
Lekua: Euskadi plaza

IXABEL DJ FESTA 9.0
Lekua: Euskadi plaza

TIERRA DE MIS AMORES mariatxiak
Lekua: Kalebarren – Areizaga plaza

14:30 **COMIDA POPULAR** en la campa, amenizada por trikitilaris y bertsoariak

17:30 **ROMERÍA**, amenizada por la Banda de Txistularis Antxiñako Ama, dultzaineros de Tolosa y trikitilaris.

19:00 **ROSARIO** y **NOVENA** a Santa María de Zumarraga

19:30 **RONDALLA ALAITASUNA** por las calles del municipio

20:30 **DESPEDIDA** y **BAJADA** del Santuario de Santa María de Zumarraga de La Antigua con acompañamiento de txistularis, dultzaineros y trikitilaris, precedidos por las autoridades y los ezpata-dantzaris.

21:15 **KALEKO EZPATA-DANTZA**
Lugar: plaza Euskadi

21:30 **ROMERÍA** con txistularis y trikitilaris
Lugar: plaza Euskadi

23:00 **IXABEL DJ FESTA 9.0** (DJ locales)
Lugar: plaza Euskadi

23:00 Mariachis **TIERRA DE MIS AMORES**
Lugar: plaza Kalebarren – Areizaga

OHARRAK :

- Egun honetan, goizeko 10:00etatik arratsaldeko 20:00ak arte Antioko bidea itxita egongo da.

- AUTOBUS ZERBITZUA DOHAINIK IZANGO DA GOIZEKO 10:00etatik AURRERA.

* IRTEERA: ELIZA PAREAN.

Taxi zerbitzuaz ere baliatu ahal izango da.

Jaitsieran errepeidea 22:00ak arte itxita egongo da

AVISOS :

- Este día la carretera de acceso a La Antigua permanecerá cerrada al tráfico de 10:00 a 20:00h

- HABRÁ SERVICIO DE AUTOBÚS GRATUITO A PARTIR DE LAS 10 DE LA MAÑANA.

* SALIDA DESDE LA PARROQUIA

Se podrá prestar servicio de taxis.

Durante la bajada la carretera de la misma permanecerá cerrada hasta las 22:00 h.

Uztailak **3** **astelehena**
Julio **lunes**

HERRI KIROLAK: AIZKOLARIAK

Lekua: Euskadi plaza

EGURREZKO JOKUAK

Lekua: Zelai Arizti pilotalekua

JOXE MENDIZABAL Kantu poteoan

KUADRILEN ARTEKO GRAN PRIXa

bigantxekin 16 urtetik gorakoentzat.

Lekua: La Salle Legazpi ikastetxeke jolastokia

ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDAren kontzertua **THE HANFRIS QUARTET** taldearekin

Lekua: Euskadi plaza

ROCK KALEAN

12:00 **DEPORTE RURAL: AIZKOLARIS**

Lugar: plaza Euskadi

12:30 **TALLER DE JUEGOS DE MADERA**

Lugar: frontón Zelai Arizti

13:00 **JOXE MENDIZABAL** Canto poteo

18:00 **GRAND PRIX ENTRE CUADRILLAS** con

vacas para mayores de 16 años.

Lugar: patio de La Salle-Legazpi ikastetxea

19:30 Concierto de **ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDA** con el grupo **THE HANFRIS QUARTET**

Lugar: plaza Euskadi

20:30 **ROCK KALEAN**



Uztailak **7** ostirala
Julio **7** viernes

EMAKUMEEN TXIRRINDULARITZA saria **15:30** Premio de CICLISMO FEMENINO

Uztailak **9** igandea
Julio **9** domingo

Pertsona Nagusien eguna
Día de las personas mayores

IDI-PROBAK U-Z XX. Idi proba Txapelketa
2023, 1go saioa
Parte-hartzaileak:

12:00

ARRASTRE DE PIEDRA XX campeonato de
arrastre de piedra de U-Z 2023. 1ª tanda
Participantes:

(Egoitz Armaolea - Asier Izagirre "Ipiñarreta" - Patxi Aranberri - Iker Zubillaga "Igeldo")

Lekua: Euskadi plaza

Lugar: plaza Euskadi

DANTZA eta MUSIKA Gure Txoko
jubilatuen elkarteak antolatuta
Lekua: Zelai Arizti aretoa

13:00

Festival de **BAILE y MÚSICA** organizado
por el hogar del jubilado Gure Txoko
Lugar: Zelai Arizti aretoa

Pertsona nagusien **BAZKARIA**
Lekua: Azoka

14:30

COMIDA de las personas mayores
Lugar: Azoka

DANTZALDIA
Lekua: Azoka

16:30

BAILABLES con DJ
Lugar: Azoka



Txosnetako egitaraua

Zumarragako Txosnen Batzordeak antolatuta,
Zumarragako Udalaren laguntzarekin

EKAINAK 30, OSTIRALA

19:00etatik aurrera: UROLATARRAK TXARANGA

23:00etatik aurrera:

KONTZERTUA
LARRUBELTZAK
DJ KEIXI O

UZTAILAK 1, LARUNBATA

19:00etatik aurrera:

AERORUMBA
KONTZERTUA
ITHAKA
ANNEKDOTAS

UZTAILAK 2, IGANDEA (Santa Isabel eguna)

22:00etatik aurrera:

MUGIPANDEROA
DJ EXPUELA

UZTAILAK 3, ASTELEHENA (Bixamona Fest)

18:00etatik aurrera:

VIVAK
NO NAME TIRITI